

POSTANOWIENIE

Dnia 4 października 2024 r.

Sąd Najwyższy w składzie:

SSN Antoni Bojańczyk

w sprawie **O.Y.**,
obwinionej z art. 86 § 2 k.w. w zw. z art. 19 ust. 1 ustawy Prawo o ruchu drogowym
i art. 87 § 1 k.w.,
po rozpoznaniu w Izbie Karnej na posiedzeniu bez udziału stron
w dniu 4 października 2024 r.,
wniosku tłumacza w przedmiocie przyznania wynagrodzenia za sporządzenie
tłumaczenia pisma przewodniego oraz kasacji Prokuratora Generalnego z języka
polskiego na język ukraiński
na podstawie art. 618 § 1 pkt 7 k.p.k. w zw. z art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25
listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U.2019.1326 t.j.) w zw. z §
2 ust. 1 pkt 2 lit. b i § 3 ust. 1 pkt 1 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia
24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego
(Dz.U.2021.261 t.j.)

p o s t a n o w i ł:

**zasądzić od Skarbu Państwa na rzecz mgr E.M. - tłumacza
przysięgłego, ul. [...], [...] W., kwotę 593,39 zł (pięćset
dziewięćdziesiąt trzy złote i trzydzieści dziewięć groszy) tytułem
wynagrodzenia za sporządzenie tłumaczenia na język ukraiński
pisma przewodniego oraz kasacji Prokuratora Generalnego.**

UZASADNIENIE

Tłumacz przysięgły mgr E.M. – na polecenie Sądu Najwyższego (zarządzenia Przewodniczącego Wydziału IV Izby Karnej SN z dnia 1 lipca 2024 r.) – sporządziła tłumaczenie pisma przewodniego z dnia 1 lipca 2024 r. oraz kasacji Prokuratora Generalnego złożonej w sprawie o sygn. akt IV KK 290/24 na język ukraiński.

Za wykonaną pracę przedstawiony został rachunek z dnia 27 września 2024 r. (nr [...]). Ponieważ jest on zgodny z obowiązującymi przepisami normującymi zasady obliczania wysokości wynagrodzenia za tłumaczenie dokumentów na języki obce (język europejski inny niż angielski, niemiecki, francuski czy rosyjski) – w tym dokumentów zawierających (tak jak to jest w niniejszym przypadku) terminologię i frazeologię prawniczą (por. § 2 ust. 1 pkt 2 lit. b i § 3 ust. 1 pkt 1 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, j.t.: Dz.U. 2021, poz. 261) należało orzec jak na wstępie, tj. przyznać tłumaczowi przysięgłemu mgr E.M. wynagrodzenie za wykonaną pracę w wysokości wskazanej w przedstawionym przez nią rachunku.

WB.

[ms]